JUNGHANS

GERMANY. SINCE 1861

max bill

by junghans

JUNGHANS – DIE DEUTSCHE UHR

日本語

JUNGHANS – ザ・ジャーマンウォッチ

ユンハンス社の時計をお買い上げ頂き、誠に有難うございます。

1861年シュランベルクに会社を設立した我社は、ドイツ時計産業の華々しい歴史の一翼を担うまでに急速に発展しました。この間、時計に課せられる要求が変化することはありましたが、ユンハンス社の哲学は常に一貫しています。
それは、我々のアイデアや行動が、常に革新的な精神と精度への飽くなき追求に立脚しているということです。これは、ユンハンスの名を冠する時計を御覧頂ければ、おわかり頂けるものと思います。ユンハンスの時計がどれほど多様性に富んでも、我々はあるひとつのこだわりに従っています。それは、常に最新の時計技術や刺激的なデザインを取り入れながら、それに伝統的な職人技を組み合わせるということです。これにより八芒星マークのついたすべての時計が比類なきものとなるのです。

ユンハンスのすばらしい時計を、末永くご愛用頂きますように。

時計工房ユンハンス有限合資会社

内容 頁

時の設計士、マックス・ビル 161
A. マックス・ビル ウォッチを長くご愛用いただくために 162
B. ご使用方法 163
1. 手巻ムーブメント キャリバーj805.1 163
2. 日付表示付き自動巻ムーブメント キャリバーj800.1 164
3. 自動巻クロノスコープ キャリバーJ880.2 166
4. クオーツキャリバーj643.29/j645.33 169
C. テクニカルデータ 171

時の設計士、マックス・ビル

マックス・ビルは、現代における非凡な芸術家のひとりです。真に万能な才を発揮した彼はデザイナー、画家、彫刻家、プロダクトデザイナーとして仕事をし、彼の創造による多くの作品を遺しました。魅力的な時計シリーズもそのひとつで、今日に至るまでほぼ手を加えることなく、現在も製造されています。その時計がまさに、ビルがユンハンスのために開発した壁掛け時計や腕時計なのです。ヴァルター・グロピウスが設立したバウハウスの門下生として、彼ほど構造的な明快さと精緻なプロポーションへの追求を一貫して作品に表現する方法を理解していた者はいませんでした。

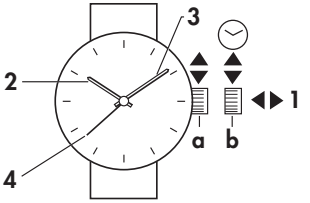
A. マックス・ビル ウォッチを長くご愛用いただくために

- **重要なご注意：**
  20：00〜02：00 の時間帯には、自動日付変更機能が作動しますので、手動での日付変更をしないで下さい。変更機能が故障する恐れがあります。

- 極端な高温でのご使用や強い衝撃を与えることは、お避けください。
- 時計は非防水です。濡らさないでください。
- 時計やベルトの修理は、担当のユンハンス社技師にお任せください。
- 時計には、当社で繰り返し検査された高級ベルトが装着されています。万一、ベルトの交換をご希望の場合は、同品質のベルト、出来れば、当社純正のベルトにお取り換えください。
- 時計やベルトに付着した汚れは、乾いた布または軽く湿らせた布で拭き取ってください。ベンジンや塗装用シンナーなどの化学洗浄剤はご使用にならないでください。表面を傷つける恐れがあります。
- お使いの時計は、担当のユンハンス社技師に定期的に点検させることをお勧めいたします。

B. ご使用方法

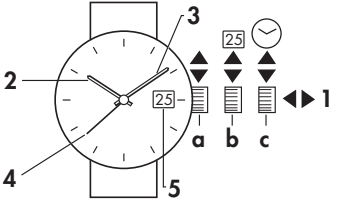
1. 手巻ムーブメント キャリバーj805.1



1.1. ゼンマイの巻上げ方
リュウズが巻上げ位置aにある状態で、手動で巻上げることができます。リュウズを30回ほどまわすと完全に巻き上げられた状態になります。完全に巻上げることで最高の精度と最大の駆動時間が得られます。
ご注意：無理に巻上げないで下さい。時計のムーブメントを傷める恐れがあります。

1.2. 時刻の設定
リュウズをbの位置まで引き出してください。時計が止まります。時刻を秒単位で正確に合わせるには、秒針が12時の位置にきたときに止めてください。分針・時針を合わせたい時刻に正確に合わせます。リュウズをaの位置に押し戻すと秒針が動き始めます。

2. 自動巻ムーブメント キャリバーj800.1



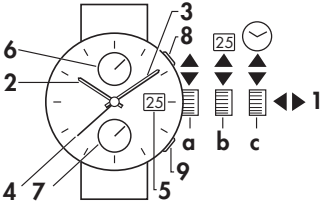
1 = リュウズ
2 = 時針
3 = 分針
4 = 秒針
5 = 日付表示
（日付表示のない
モデルもあります）

2.1. ゼンマイの巻上げ方
リュウズが巻上げ位置aにある状態で、手動で巻上げることができます。リュウズを2～3回まわすと時計のムーブメントは動き始め、30回ほどまわすと完全に巻き上げられた状態になります。完全に巻上げることで最高の精度と（時計を放置した状態での）最大の駆動時間が得られます。時計を腕に装着していただくと、自動巻き機構により、時計のゼンマイが常に巻き上げられた状態に保たれます。

2.2. 時刻の設定
リュウズをｃの位置まで引き出してください。時計が止まります。時刻を秒単位で正確に合わせるには、秒針が12時の位置にきたときに止めてください。分針・時針を合わせたい時刻に正確に合わせます。リュウズをaの位置に押し戻すと秒針が動き始めます。

2.3. 日付の設定（日付表示のあるモデルの場合）
リュウズをｂの位置へ引き出し、リュウズを右回転させて日付を設定します。**20：00～02：00 の時間帯には、自動日付変更機能が作動しますので、手動での日付変更をしないで下さい。変更機能が故障する恐れがあります。**
当月が31日までない場合は、日付を翌月の1日に手動で合わせてください。

3. 自動巻クロノスコープ キャリバーJ880.2



1 = リュウズ
2 = 時針
3 = 分針
4 = 秒目安針
5 = 日付表示
6 = 分目安針
7 = 時目安針
8 = スタート・ストップボタン
9 = リセットボタン

3.1. ゼンマイの巻上げ方
リュウズが巻上げ位置aにある状態で、手動で巻上げることができます。リュウズを2～3回まわすと時計のムーブメントは動き始め、40回ほどまわすと完全に巻き上げられた状態になります。完全に巻上げることで最高の精度と（時計を放置した状態での）最大の駆動時間が得られます。時計を腕に装着していただくと、自動巻き機構により、時計のゼンマイが常に巻き上げられた状態に保たれます。

3.2. 時刻の設定
リュウズをｃの位置まで引き出してください。時計が止まります。時刻を秒単位で正確に合わせるには、秒針が12時の位置にきたときに止めてください。分針・時針を合わせたい時刻に正確に合わせます。リュウズをaの位置に押し戻すと秒針が動き始めます。

3.3 日付の設定
リュウズをｂの位置へ引き出し、リュウズを右回転させて日付を設定します。**20：00～02：00 の時間帯には、自動日付変更機能が作動しますので、手動での日付変更をしないで下さい。変更機能が故障する恐れがあります。**
当月が31日までない場合は、日付を翌月の1日に手動で合わせてください。

3.4. クロノスコープの使用法

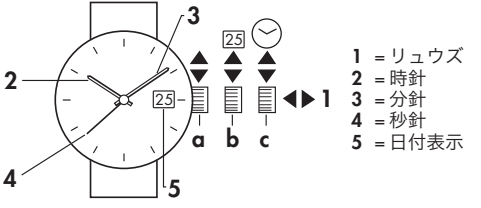
時間測定の開始
スタート・ストップボタン８を押して、クロノスコープを開始します。

時間測定の終了
スタート・ストップボタン８をもう一度押して、クロノスコープを停止します。

リセット
リセットボタン９を押すと、クロノスコープの針が全て０の位置に戻ります。

時間測定の加算
測定終了後にリセットボタンを押さずに、もう一度スタート・ストップボタンを押すと、クロノスコープは最後にストップした針の位置からカウントを再開します。

4. クオーツキャリバーj643.29/j645.33



4.1. 時刻の設定
リュウズをｃの位置まで引き出してください。時計が止まります。時刻を秒単位で正確に合わせるには、秒針が12時の位置にきたときに止めてください。分針・時針を合わせたい時刻に正確に合わせます。リュウズをaの位置に押し戻すと秒針が動き始めます。

4.2. 日付の設定
リュウズをｂの位置へ引き出し、リュウズを右回転させて日付を設定します。
当月が31日までない場合は、日付を翌月の1日に手動で合わせてください。

4.3. 常に正しく機能させるために
お使いのユンハンス腕時計を常に機能させるためには、電池切れが表示されていないか確認いただく必要があります。この時計は、電池が十分残っているか定期的にチェックします。電池残量が十分でない場合は（例：電池が放電している、または周囲温度が低すぎるため電池性能が損なわれている）、秒針が4秒間停止し、この4秒間の遅れが瞬時に戻ります。
電池が正常な状態に戻らない場合は（周囲温度の改善などにより）、電池交換を正規専門店に依頼するか、または時計をユンハンス・サービスセンターまでご送付下さい。

電池は法規定に従って正しく廃棄して下さい。

4.4. 適合宣言書
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG 社は、この電波時計が1999/5/ec 指令の基本的要件およびその他の関連規定に適合していることを、ここに宣言いたします。
対応する適合宣言書 は、info@junghans.de 宛てにご請求いただけます。

C. テクニカルデータ

キャリバーJ805.1
- 手巻ムーブメント
- 17 石
- 28,800 振動/時
- 最大42時間パワーリザーブ
- 耐衝撃装置：インカブロック
- ﾋｹﾞｾﾞﾝﾏｲ：ニヴァロックス
- テンプ：ニッケル金メッキ

キャリバーJ800.1
- 自動巻ムーブメント
- 自動巻上げ：両方向巻上げ
- 25 石
- 28,800 振動/時
- 最大38時間パワーリザーブ
- 耐衝撃装置：インカブロック
- ﾋｹﾞｾﾞﾝﾏｲ：ニヴァロックス
- テンプ：ニッケル金メッキ

キャリバーJ880.2
- クロノスコープ機構付
- 自動巻ムーブメント
- 25 石
- 28,800 振動/時
- 最大42時間パワーリザーブ
- 耐衝撃装置：インカブロック
- ﾋｹﾞｾﾞﾝﾏｲ：ニヴァロックスII
- テンプ：ニッケル金メッキ

キャリバーj643.29/j645.33
- クオーツムーブメント
- 7 石
- 周波数は32.768 Hz
- 電池寿命は最大43ヶ月

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG
Postfach 100 · D-78701 Schramberg
www.junghans.de · information@junghans.de

42.712-0563 / 44588850 / 0714